

# Japan Bulletin

日本関連ニュース一覧

Volume 34

第 34 号

## Japan – India Business Insight

日印ビジネス洞察

February 2020

2020年2月



## インド日本の関係と取引 India Japan Relationship and Deals

### インドの不動産大手 RMZ Corp は、日本の三井不動産と、50%対 50%のジョイントベンチャー (JV) 契約に調印

#### RMZ Corp inks 50:50 Joint Venture (JV) with Japan's Mitsui Fudosan

インドの民間不動産開発会社である RMZ Corp 社は、東京に本拠を持つ三井不動産 (アジア) Pte Ltd と、最大で 10 億ドル迄の 50 対 50 のパートナーシップ設立を発表しました。

RMZ Corp, a privately-owned real estate developer in India, has announced a 50-50 partnership of up to \$1 billion with Tokyo-based Mitsui Fudosan (Asia) Pte Ltd.

三井不動産にとっては、インド初の大きな投資となります。この合弁会社で最初に行われた開発は、アウターリング・ロード沿いに位置する RMZ Ecoworld 30 という、350 万平方フィートの開発です。「RMZ Ecoworld 30 の第 1 フェーズはすでに着工されており、2022 年に稼働する予定」と声明は述べています。

It will be Mitsui Fudosan's maiden investment in India. The first development undertaken with this JV is a 3.5 million sq. ft development named RMZ Ecoworld 30, located on the Outer Ring Road. "The first phase of RMZ Ecoworld 30 has already commenced and will be operational in 2022," the statement said.

このパートナーシップは、ベンガルールのみならず、ムンバイやデリー-首都圏など、他のインドの主要都市にも進出する共同で進出する意向も表明しています。

This partnership also marks a joint intent to expand into other major Indian cities such as Mumbai and Delhi-NCR alongside Bengaluru.

「このベンチャーでは、RMZ Corp が積極的な拡張計画の達成に向けて急速に事業を拡大し、8500 万平方フィートの運用資産を開発する「Hyper Growth- Vision 2025」計画に沿ったもの」と RMZ Corp.社の MD であり ED でもあるの Arshdeep Sethi 氏が述べました。

"This venture is in line with our 'Hyper Growth- Vision 2025', where RMZ Corp is rapidly scaling towards achieving its aggressive expansion plan, to develop 85 million square feet of assets under management," said Arshdeep Sethi, Managing Director - Executive Board, RMZ Corp.

RMZ Corp 会長 Manoj Menda 氏は、次のように述べています。「RMZ Corp 社は、流通経路と国内拠点を拡大中。『未来に対応する』機能により、同社は市場環境全体に働きかけるよう業務を推進しており、パートナーである三井不動産とともに、進んだ将来像を描くために不断の努力で、業務の加速化を目指している。」と述べました。

Manoj Menda, Corporate Chairman, RMZ Corp, said: "RMZ Corp continues to expand its distribution channels and national footprint. With 'future-ready' capabilities we are creating dynamic ecosystems that cater to a tech-fuelled urban lifestyle. Looking ahead, RMZ Corp is pegged to scale across market environs and will continue to accelerate with an unyielding effort in making this a remarkable journey along with our partner Mitsui Fudosan."

「日本で積み上がった専門性を、このベンチャーに生かし、RMZ Corp との関係を成長させることを楽しみにしています。この統合開発について、特に豊富な経験を持つ先見性ある開発者である RMZ Corp と提携できることを嬉しく思います」と三井不動産株式会社の常務執行役員である船岡明彦氏は述べています。

"We hope to add value to this venture with our Japanese expertise and look forward to growing this association with RMZ Corp. We are pleased to be able to partner with RMZ Corp, a visionary developer with extensive experience, for this integrated development, especially in a city like Bangalore which we consider to be the digital capital of the world," said Akihiko Funaoka, executive managing officer, Mitsui Fudosan Co, Ltd.

## 日本は、資本市場からの資金調達を通じ、インドの零細中小企業の資金支援を行う。 Japanese firm to fund Indian Micro, Small and Medium Enterprises (MSME's) with Capital float

日本有数の金融機関であるクレディ・セゾン社は、インドの金融技術を持つノンバンク・ファイナンス・カンパニー（NBFC）であるキャピタル・フロート社と提携、全国の零細中小企業にデジタルファイナンスを提供する、と関係者は語りました。

Japan's leading financial institution Credit Saison is partnering with Indian financial technology Non-Banking Finance Company (NBFC) Capital Float for providing digital financing to MSMEs across the country, an official said.

6年間の事業経験を持つ Capital Float 社は、テクノロジーとビッグデータ分析を活用し、全国の企業に資金を提供する事が出来ます。「インドで大規模に投資し、長年に渡って 10 億ドルの融資簿を構築し、その大部分を MSME セクターに投入する予定。CapitalFloat との提携により、資本の大部分を市場展開出来るようになります。クレディ・セゾンのマネージングディレクター（アジア太平洋）森幸介氏は、この様に語っています。

The six-year-old city-based Capital Float leverages technology and big data analytics to offer credit to businesses across the country through proprietary digital loan underwriting and domain expertise. "We plan to invest in India in a big way and build a loan book of \$1 billion over the years, with a major part of it in the MSME sector. Our alliance with Capital Float will enable us to deploy a major part of the capital to the MSME sector," said Credit Saison Managing Director (Asia-Pacific) Kosuke Mori on the occasion.

インド財務省は、金融サービスが受けられない・受け難い企業や個人に対して、零細中小企業向けローンが活用出来る様にする事を奨励しています。「テクノロジー集積と API（アプリケーション・プログラム・インターフェイス）レベルを統合し、最終借入者にシームレスな業務体験を提供します」と森氏は語っています。

The Union Finance Ministry has encouraged co-lending of MSME loans as a game-changer for scaling up lending to the underserved and unbanked businesses and individuals. "We have also integrated at a technology stack and API (Application Program Interface) level, enabling a seamless experience for the end-borrower," Mori said.

キャピタル・フロートは、共同設立以来、過去 6 年間に全国で 850 億ルピーのデジタル・クレジットを貸付し、インド亜大陸で最大の共同エコシステムを管理しています。Credit Float は、Credit Saison の次会計年度中（2020~21 年）に零細中小企業（MSME）に 150 億ルピーを追加貸付をする予定。Credit Saison では、特に Tier 2 および Tier- 3 の都市で、金融サービスを得られなかった地域で、貸付を増やす計画。

Capital Float has lent INR 85 Billion in digital credit across the country over the last six years since it was co-founded, and manages the largest co-origination ecosystem in the sub-continent. Credit Float plans to lend an additional INR 15 Billion to MSMEs in the ensuing fiscal (2020-21) with Credit Saison, with which

we will double-down on their segments where the credit demand is underserved, especially in tier-2 and tier-3 cities.

## 日印合弁会社が焙煎米スナック「カリカリ」を発売 Indo-Japanese JV launches roasted rice snack Kari Kari

日本では、米とピーナッツから造られている、かりかりとした健康的・衛生的なスナック製造会社として有名な「亀田」の菓子類が、インド市場に影響を与えようとしています。「カリカリ」ポテトチップスには、たんぱく質が豊富で、「スパイス・マニア」「ソルト&ペッパー」「ワサビ」「チリ・ガーリック」の4種類のフレーバーがあり、インド人の味覚を刺激するものと思われます。

Inspired by the famous Kameda Crisp, a favourite rice snack in Japan, 'Kari Kari' crisps are made from rice and peanuts are hearty and wholesome savoury snack. It is rich in protein and is available in four different flavours, chili garlic, wasabi, salt & pepper and spice mania to excite the Indian palate.

カリカリは、健康的で、揚げ物ではない、スナック類を好む若者が対象となります。価格帯は、60 グラム・パックで 50 ルピー、135 グラム・パックで 99 ルピーです。LT Foods 社は 80 年以上の歴史を有する消費者向け食品会社であり、最高品質の米と米ベースの食品ブランドを提供し、80 か国以上で栄養のある食品を提供しています。主カブランド「Daawat」と「Royal」は、インド、及び、米国でそれぞれ 29%と 45%の市場シェアでトップの地位を享受しており、他の国でも強い市場シェアを持っています。亀田製菓は、日本の米菓市場でのリーダーであり、マーケット・シェアは約 30%です。

Targeted at the youth who prefer healthier, non-fried ingredient-based snacking options, Kari Kari is priced at INR 50 for 60 gms. and INR 99 for 135 gms. pack. LT Foods is an 80-year-old consumer food company delivering the finest quality rice and rice-based food brands, providing taste and nutrition in more than 80 countries. Its flagship brands 'Daawat' and 'Royal' enjoy leading positions in India and US with a market share of 29% and 45% respectively and has strong market share in other countries as well. Kameda Seika is the leader in Japanese rice cracker market with around 30% share.

Daawat-Kameda India 社は、インド産の素材と原料からカリカリを製造し、Sonipat にある研究開発と最先端の製造施設に投資をしています。同社はまた、スナックの主要成分である特定のタイプの米を地元で栽培しています。LT Foods 社のビジェイ・クマール・アローラ会長兼マネージング・ディレクターは、「消費者のニーズや好み、おいしいヘルシー・スナックの需要の変化に応じて、我々はカリカリと一緒にインドでプレミアム・スナックのカテゴリに進出しました。このプレミアム・スナック・カテゴリは、年率 20~25%の割合で成長しています。」

Daawat-Kameda India will manufacture Kari Kari from locally sourced ingredients and raw materials and has invested in research and development and a state-of-the-art manufacturing facility at Sonipat. The company is also growing a specific type of rice locally, which is the key ingredient in the snack. Vijay Kumar Arora, chairman and managing director, LT Foods, said, "Based on changing consumer needs and preferences and the demand for tasty and healthy snacks, we have ventured into the premium snacks category in India with Kari Kari. This premium snacks category is growing at a rate of 20-25% per annum."

同氏は、カリカリが、デリー首都圏、ムンバイ、バンガロールなどの近代的な小売店での試供テスト期間で、大人気を博していると付け加えました。導入テスト開始の成功に基き、同社はインドにこの製品を製造する施設を設置しました。

He added that Kari Kari has gained tremendous traction in its test launch phase in Delhi-NCR, Mumbai and Bangalore across modern trade stores. Based on the success of the test launch, the company has set-up a facility in India to manufacture these products.

## 味の素社、インドの MSG（モノグルタミン酸ナトリウム）市場でのシェア拡大を計画 Ajinomoto plans to expand market share in Indian MSG (Mono Sodium Glutamate) market

日系企業、味の素インドは、インド北部、及び、西部地域での市場販売網を拡大し、存在感を増したい考え。

Ajinomoto India, an entity owned by the Japanese parent company, has also plans to expand its market presence in the northern and western regions in India by expanding sales network.

同社の関係者によると、日本の食品加工・調味料会社である味の素は、インドでの MSG のシェア拡大を目指しています。日本の親会社が所有する味の素インド社は、販売網を拡大することにより、インド北部、及び、西部地域市場で存在感を増す施策を行う予定です。現在、味の素の製品は、主にタミル・ナドゥ、テランガナ、アーンドラ・ブラデシュ、ケララなどの南部州と、麺の平均消費量が多い北東部で、食品サービス用に販売されています。「私たちは、北西インドでの市場プレゼンスを広めて行きます」と味の素インドのマーケティング・マネージャーであるゴビンダ・ビスワス氏は述べました。

Japanese food processing and seasoning company Ajinomoto is looking to expand its market share of MSG in India, a company official has said. Ajinomoto India, an entity owned by the Japanese parent company, has also plans to expand its market presence in the northern and western regions in India by expanding sales network. Presently, Ajinomoto products are sold for food service, mainly in the southern states such as Tamil Nadu, Telangana, Andhra Pradesh, Kerala and in the north-eastern regions, where average consumption of noodles is high. "We will expand our market presence in parts of North and West India," Ajinomoto India Marketing Manager Govinda Biswas said.

同社グループ内で、同社はインド事業を全世界地位を引き上げる事を期待しており、数年間で、インド事業のランクを高めたいと考えています。ビスワス氏は、現在、同社のインドにおける地位は、非常に低いと述べています。アジアのトップ市場は、中国、日本、インドネシア、タイです。ただ、同社はインドでの事業に関する数値的な詳細は明らかにしていません。2003 年にインドに参入した味の素社は、タミールナドゥで事業を行っており、カンチープラム地区に拠点を設置しています。

Moreover, the company also expects India's global ranking in Ajinomoto's overall business will improve in the coming years. Biswas said that presently it is very low. The top markets in Asia are China, Japan, Indonesia and Thailand. However, it has not shared any financial details regarding its operations in India. Ajinomoto, which entered India in 2003, operates from Tamil Nadu, where it has set up unit at Kancheepuram district.

## インドは日本の繊維、アパレル産業を研究 India to study Japan's textile, apparel industry

インドは最近、国内の輸出を促進し、相互協力を強化するため、日本の繊維衣料産業に関する調査を実施、コンサルティング会社からの提案を受け入れる事としました。選別された企業を、両国間で調査し、パートナーシップを組めるかを探求します。

India recently invited proposals from consulting firms to conduct a study on the Japanese textile-apparel industry to boost domestic exports and enhance mutual collaboration. The selected firm will assess areas of partnerships that can be explored between both the countries.

日本が締結した様々な貿易協定を分析し、更に、主要な貿易相手国からの関税優遇、インドとの二国間貿易を含め、世界的規模で最も取引されている製品、及び、インドの輸出業者が直面している関税および非関税措置などを分析します。

The firm will also analyse various trade agreements signed by Japan, tariff preferences received from major trading partners, its most traded products globally, including in bilateral trade with India, and tariff and non-tariff measures faced by Indian exporters, among others.

この調査は、産業規模・構造、主要産業ユニット、日本の輸入企業集団の役割、生産動向、国内市場規模、国内消費パターン、同セクターの日本経済への貢献度、国内繊維機械製造の規模などの要素が含まれます。機械部門でインドと協力出来るパートナーシップの領域などを、インド繊維省は提案内容に対しての要求要望を行いました。

The study will include aspects like size and structure of industry, major units, role of Japanese importing conglomerates, trends in production, size of the domestic market, domestic consumption patterns, contribution of the sector to the Japanese economy, size of domestic textile machinery manufacturing, areas of partnerships that can be explored with India in the machinery segment, the textiles ministry said in the request for proposal.

### 日本のシャープ社は、インドの空気清浄機ビジネスを拡大か。 Japan's Sharp Corp looks to scale up air purifier biz in India

日本のエレクトロニクス企業シャープは、消費者と B2B の需要に応えられる様、インドで空気清浄機事業規模拡大を検討していると、会社幹部は語りました。有毒な大気汚染物質に対処するプラズマ・クラスター・イオン技術の有効性を、デリーのインド工科大学から承認を受けました。同社は、現在、個人用空気清浄機セグメントで 10 モデルを販売しています。

Japanese electronics firm Sharp said it is looking to scale up its air purifier business in India as it aims to cater to demand in both consumer as well as B2B space, a top company official said. The company, which has received approval from the Indian Institute of Technology, Delhi for the efficacy of its plasmacluster ion technology to tackle toxic air pollutants, currently sells 10 models in the personal air purifier segment.

シャープは、企業向け販売を開始しました。「私たちは、個人用空気清浄機分野で様々な種類の機能を導入したいと考えています。また、B2B のチャンスにも注目しています」と、シャープ・ビジネス・システムズ（インド）のみながわしんじ専務は語りました。同氏は、蚊を殺す機能を備えたものなどの機能を追加した空気清浄機の開発に取り組んでいると述べました。

The Japanese company has also started catering to institutional sales "We are looking to bring in various kinds of applications in the personal air purifier space and are also eyeing opportunity in the B2B space," Sharp Business Systems (India) Managing Director Shinji Minatogawa told. He said the company is working to develop air purifiers with added features like the ones with function to kill mosquitoes.

同社は、インド工科大学（IIT）デリー校と共同で実施された調査結果を発表、この研究は、同社のプラズマ・クラスター・イオン技術の有効性を実証。

The company came out with findings of a study conducted in association with Indian Institute of Technology (IIT) Delhi. The study demonstrated the efficacy of company's plasmacluster ion technology.

## 日本経済 Japan's Economy

### 日本では内閣が、通信事業、及び、ハイテク新興企業への投資を促進する税制改革法案を承認

#### Japan's Cabinet stamps tax reform bills to promote investment in communications businesses and tech startups

内閣は、先進的な通信インフラストラクチャと革新的な技術を兼ね備えた新興企業事業投資奨励のため、2020年度税制改革パッケージ法案を承認。政府は、3月末までに可決することを目指し、国会に法案を提出。

The Cabinet approved bills on a tax reform package for fiscal 2020 in an effort to encourage business investment in advanced communications infrastructure and startups with innovative technologies. The government will submit the bills to the Diet soon, with the aim of having them passed by the end of March.

12月に与党が纏めた年間税制計画では、超高速5Gモバイル・ネットワーク用の基地局や、その他のインフラストラクチャの構築に投資する企業に対して、15%の税額控除が与えられます。この措置は、次世代のワイヤレス技術の普及を促進することを目的としています。

The annual tax plan, compiled by the ruling parties in December, will give a 15% tax credit to companies that invest in building base stations or other infrastructure for ultrafast 5G mobile networks. The measure is intended to promote the spread of the next-generation wireless technology.

また、政府は、大企業が1億円(917,000ドル)以上を革新的なスタートアップ企業に投資、中小企業の場合は、少なくとも1,000万円を投資すると、課税所得からそのような投資の25%を差し引けることを計画に入れています。

The government also plans to let companies deduct 25% of such investments from their taxable income when big companies put ¥100 million (\$917,000) or more into innovative startups, and small and midsize firms invest at least ¥10 million.

また、未婚で年間収入が500万円未満のひとり親の場合、税額控除の対象となります。現在は、離婚している親、または、配偶者が死亡した親のみが優遇税制の対象となっています。税制改革計画では、小口で税制優遇された人に対する投資プログラムである少額投資非課税制度(NISA)が見直され、より多くの個人が貯蓄から投資に資金をシフトするよう促されています。

In addition, single parents who have never been married and have an annual income below ¥5 million will become entitled to tax deductions. Currently, only parents who are divorced or have had a spouse die qualify for the preferential tax treatment. Under the tax reform plan, the Nippon Individual Savings Account, a small-lot, tax-advantaged investment program, will be reviewed to prompt more individuals to shift their money to investments from savings.

### 日本の工場出荷収縮は鈍化、景気後退の懸念は緩和か。 Contraction in Japan's factory activity slowing, easing recession fears

工場生産出荷活動は1月に9か月連続で縮小しましたが、過去5か月間で最も遅いペースでの縮小であり、恐らく米中貿易の緊張緩和と、景気後退への懸念が緩和したことを反映していると見られます。

Factory activity contracted for a ninth straight month in January but at the slowest pace in five months, possibly reflecting easing U.S.-China trade tensions and alleviating fears of a recession.

じぶん銀行発行のフラッシュ・ジャパン・マニファクチャリング・マネージャーズ・インデックス（購買指数）（PMI）は、12月の最終48.4から、季節調整済みで、49.3まで上昇。インデックスは、9か月の間、収縮と拡張を区別する50.0の閾値を下回ったままでした。50以下の状態は、9か月間に及び、2013年2月以来の最長の伸びの中での50以下数値の若干の縮小でした。

The Jibun Bank Flash Japan Manufacturing Purchasing Managers' Index (PMI) edged up to a seasonally adjusted 49.3 from a final 48.4 in December. The index stayed below the 50.0 threshold that separates contraction from expansion for a ninth month — the longest stretch since a nine-month run to February 2013.

生産量と新規注文は13か月間縮小し続けましたが、これらの指標の下落ペースも、特に生産に関して緩和傾向が見られました。これは、世界的な需要の回復の兆候として、14か月ぶりに新しい輸出受注が増え、工場の製造活動が底を打った可能性があることを示唆しています。世界的需要の回復の兆しがあるためと見られます。

Output and new orders remained in contraction for a 13th month, but the pace of declines in these indicators also eased, especially in production. That suggests factory activity may have bottomed out, with new export orders expanding for the first time in 14 months in another sign of a pickup in global demand.

弱い輸出と工場生産活動は、日本の為政者の懸念材料であり続けています。昨年10月の消費税率上げは、日本のGDPの約60%を占める個人消費を圧迫する可能性があるものの、政策当局は、堅調な国内需要を頼りにして来ました。

Weak exports and factory activity have been a source of concern for Japanese policymakers. They are counting on solid domestic demand to pick up the slack, although the October sales tax hike may weigh on private consumption, which accounts for some 60 % of the economy.

別のデータでは、日本のサービス部門の活動が、過去4か月で最も速いペースで拡大した事を示しており、内需主導の回復に対する政策立案者の希望を繋ぐのに役立つ可能性はあります。じぶん銀行フラッシュジャパンサービスPMI指数は、前月の49.4から季節調整後の52.1となり、過去2年間で最高値53.3に近付いています。

Separate data showed activity in Japan's services sector expanded at the quickest pace in four months, perhaps helping to keep alive policymakers' hopes for a recovery led by domestic demand. The Jibun Bank Flash Japan Services PMI index came in at a seasonally adjusted 52.1 from the previous month's 49.4, edging closer to a nearly two-year high of 53.3 in August.

じぶん銀行フラッシュ・ジャパン・コンポジットPMIは、前月の48.6から1月に51.1を記録、4ヶ月で最速の拡大を記録。IHS MarkitのエコノミストであるJoe Hayes氏は、調査を纏め、「2020年の初めに日本経済にはプラスの兆候が現れ、フラッシュ主導のPMIデータは国内主導の経済回復を示している」と述べました。

The Jibun Bank Flash Japan Composite PMI logged 51.1 in January from the previous month's final of 48.6, marking the fastest expansion in four months. "Positive signs have emerged for Japan's economy at the start of 2020, with flash PMI data pointing to a domestic-led economic recovery," said Joe Hayes, economist at IHS Markit, which compiles the survey.



「1月のフラッシュ指数は、今の日本のテクニカルな不況に対する懸念を和らげるでしょう」とはヘイズ氏の言です。「消費者主導の成長は、2020年に再び重要な牽引力になるでしょう。PMIが産業部門の脆弱性がまだ続くことを示唆しています」。多くのエコノミストは、世界第3位の経済大国日本が昨年10月から12月にかけて縮小し、米中貿易闘争の影響被害を受けると予想しています。今年の初めには、緩やかではありますが景気が回復していると見られています。

“The January flash numbers will certainly allay fears for now of a technical recession in Japan,” Hayes said. “Consumer-driven growth will once again be a vital force in 2020 as PMI suggest industrial sector weakness still lingers.” Many economists expect the world’s third-largest economy to have contracted in the October-December quarter, hurt by the fallout from the Sino-U.S. trade war and the tax hike impact. It is seen as recovering, albeit moderately, at the start of this year.

## 国際通貨基金（IMF）は、2020年の日本の成長予測を0.7%に上げました。 International Monetary Fund (IMF) upgrades Japan's growth forecast to 0.7% for 2020

IMFは、10月1日の消費税率引き上げの影響を緩和するための刺激策により、今年の日本経済は以前の予測から0.2%上昇し、今年0.7%成長すると予測。

The IMF is forecasting that Japan’s economy will grow 0.7 % this year, up 0.2 % point from its earlier estimate due to stimulus measures to mitigate the impact of the October 1 consumption tax hike.

ワシントンに本拠を置く IMF は、世界的な経済成長低迷が底を打った様に見える中、米中貿易関係の緊張から、今後の世界景気予測の上方修正はなく、現状の景気リスクは今後の景気見通しを不確実にしていて、との事。IMFは2020年と2021年の世界経済成長予測を下方修正。米中貿易協定合意により、景気後退は一時的に底を打つことが期待されてはいるものの、それでも、世界経済成長減速予測を出したのは、主に、インド・その他の新興市場の急激な景気減速のためである、と見えています。世界景気減速予測は、予想外の事です。IMFは、日本では、消費税が8%から10%に引き上げられた後、先月通過した政府の景気刺激策による「予想される景気上昇」により、2020年の日本の経済成長率を上方修正したと述べました。

The Washington-based institution also said global growth appears to have bottomed out, but there is no rebound in sight and risks ranging from trade tensions to climate shocks make the outlook uncertain. For 2020 and 2021, the IMF trimmed its global growth forecasts, mostly due to a sharper than expected slowdown in India and other emerging markets, even as it said the U.S.-China trade deal has added to hopes the downturn is bottoming out. The IMF said it revised upward Japan’s growth rate for 2020 due to the “anticipated boost” from government stimulus measures passed last month following the consumption tax increase to 10 % from 8 %.

政府は、外需が弱い只中、国の経済を保護しようと、26兆円の景気刺激パッケージを承認、消費税率増以降の景気後退と、この夏の東京オリンピック後の景気減速のリスクを回避しようとしています。

The government approved a package of stimulus measures worth ¥26 trillion as it seeks to shield the Japanese economy from weak overseas demand, the fallout from the consumption tax hike and the risk of a slowdown after this summer’s Tokyo Olympics.

日本の経済成長率は財政刺激策効果減退後、10月時点での推定値と変わらず、2021年は0.5%になる可能性がある、IMFは述べています。主に、米中貿易闘争が輸出と投資に影響を与え、中央銀行の緩和策にもかかわらず、世界金融危機以来の最も遅いペースの昨年同期比で2.9%拡大となりました。

Japan's economic growth is likely to moderate to 0.5 % in 2021, unchanged from the October estimate, as the impact of fiscal stimulus fades, the IMF said. With trade wars weighing on exports and investment, the global economy expanded by 2.9 % last year, its slowest pace since the global financial crisis, despite near-synchronized central bank easing that added half a percentage point to global growth.

IMFの今年の世界経済成長率は3.3%、10月時点での3.4%の予測値を下げました。また、2021年の予測を従前の3.6%から3.4%に削減。この減少は、インドのノンバンクファイナンスの信用収縮と不良債権増ストレスの最中、国内需要が予想よりも大幅に鈍化との見方に基づいています。インドをはじめとする多くの主要な新興市場には同様の傾向が見られ、IMFは評価をし直しました。米中の貿易関税戦争で一時的妥協の産物である部分的貿易協定への署名が行われ、中国の景気見通しを0.2ポイント上げの6.0%となりました。北京との第一次関税闘争終結にともない、米国は中国製品に課する懲罰的関税の一部を緩和、しかし、中国は、米国製品の追加輸入を行い、知的財産の保護を強化するコミットメントを行いました。

The IMF now sees growth at 3.3 % this year, below its October projections for 3.4 %. It also cut the 2021 forecast to 3.4 % from 3.6 %. The reductions reflect the IMF's reassessment of economic prospects for a number of major emerging markets, notably India, where domestic demand has slowed more sharply than expected amid a contraction of credit and stress in the nonbank sector. The signing of a partial trade deal between the United States and China last week, which has brought a temporary truce in their trade war, led the IMF to lift the projection of China's growth this year by 0.2 point to 6.0 %. The so-called phase one agreement includes a U.S. plan to alleviate some of its punitive tariffs imposed on Chinese goods in exchange for Beijing's commitment to make additional purchases of U.S. products and strengthen intellectual property protections.

**日本銀行（BOJ）は、海外需要の弱体化に伴い、日本 3 地域の評価を格付けを下げ**

**。 Bank of Japan (BOJ) downgrades assessments of three Japanese regions due to weakening overseas demand**

日本銀行は、日本の9地域の内3地域の景気評価を格下げ、主因は、海外からの需要低迷による生産遅れとしています。日銀は、四半期毎に出している「さくらレポート」で、経済が輸出に比較的依存している中部の北陸地方と東海地方、及び、西日本の中国地方に関する見方を下降修正しました。

The Bank of Japan downgraded its economic assessments of three out of the country's nine regions, citing slowing production due to weak demand from overseas. In its quarterly Sakura report, the BOJ revised down its views on Hokuriku and Tokai in central Japan, as well as Chugoku in western Japan, whose economies are relatively dependent on exports.

昨年4月以来、中央銀行が3つの地域に対する見通しを格下げしたのは初めの事です。日銀は、北海道、東北、関東甲信越、近畿、四国、九州・沖縄の6地域の評価を変更しませんでした。

It is the first time the central bank has downgraded its view on three regions since April last year. The BOJ left unchanged its assessments of the remaining six regions: Hokkaido, Tohoku, Kanto-Koshinetsu, Kinki, Shikoku and Kyushu-Okinawa.

9つの地域では、経済が「拡大、又は、回復する」とし、「国内需要は上昇傾向を続けていた」と報告しています。しかし、同レポートは、「輸出、生産、及び、ビジネス・センチメントは、主に海外経済の減速と自然災害の影響を受け、若干の弱さを示した」としています。

All nine regions reported that their economies had been “either expanding or recovering” as domestic demand “had continued on an uptrend,” according to the report. However, the report also said “exports, production, and business sentiment had shown some weakness, mainly affected by the slowdown in overseas economies and natural disasters.”

国内消費に関しては、10月1日に8%から10%消費税率増は、日銀関係者によれば『一時的に個人消費に影響を与えた』が、経済への影響は限られている、との事。日銀の1月「さくらレポート」では、大企業製造業の景況感は、世界経済の減速を反映、ほぼ7年来の低い第4四半期連続の悪化と12月四半期短観調査で述べられています。

As for the nation’s consumption tax increase from 8 % to 10 % on October 1, a BOJ official said the tax hike “temporarily affected consumer spending” but its impact on the economy was limited. The BOJ’s January Sakura report followed its quarterly Tankan survey for December, which showed business sentiment at large manufacturers had worsened for a fourth straight quarter to a nearly seven-year low, reflecting a global economic slowdown.

中央銀行は、2%のインフレ目標を達成するための戦いに継続直面しています。水曜日の地域支店長会議で、黒田東彦日銀総裁は、必要に応じてインフレ目標を達成するために追加的緩和策を講じることへのコミットメントを繰り返しました。

The central bank has been facing an uphill battle to achieve its 2 % inflation target. At the meeting with regional branch managers on Wednesday, BOJ Governor Haruhiko Kuroda reiterated his commitment to taking additional easing measures to achieve the inflation goal if necessary.

## インド・ニュース India Economy

### 連邦政府は 2020-21 年連邦予算を発表 Government of India introduced its Union Budget for the Financial Year 2020-21

ニルマラ・シタラマン蔵相は、2020年2月1日に2020-2021年度連邦予の発表行いました。「生活をしやすい事」を中心に、「希望の持てるインド」、「国民全員のための経済発展」、「福祉社会を発展させる事」を、編み込んだ形になっております。同様に、汚職のない、政策に基づいた良好なガバナンスのある、問題がなく健全な金融部門が望まれます。

Hon’ble Finance Minister Nirmala Sitharaman presented Union Budget for the Financial Year 2020-21 on February 1, 2020 by dedicating it to ‘Ease of Living’ woven around 3 prominent themes, i.e., Aspirational India, Economic Development for All & Developing a Caring Society. These themes being held together by corruption free - policy driven good Governance, clean & sound Financial sector.

政府は経済発展が進む事を目的とした一連の改革を発表しました。農業部門発展、デジタル化推進、主要なインフラ投資、外資による投資の奨励、関税政策を考慮に入れた国内産業保護などの16項目の説明がありました。国家予算は、国民全員の繁栄と福祉を目指しています。

The Government announced a series of reforms aiming to foster the overall growth of the economy. From outlining a 16 point action plan for boosting agricultural sector, driving digital revolution, major infrastructure investments, encouraging foreign investment, to protecting the domestic manufacturing industry by introducing safeguards from customs perspective, the budget aims to achieve prosperity & well being of all.

直接税に関しては、2019 年度に政府の施行した製造業向けの大幅な減税の様な税率の下方修正はありませんでした。今回、注目に値する政府施策は、納税者に納税方法に関するスキームを提供している事です。高めの税率設定に対し、奨励や税額減額を許可するものと、低目の税率設定に対し、奨励や税額減額を認めない、と言うものの二者択一です。配当分配税廃止、住宅分野、スタートアップ企業の奨励も施策として発表されました。政府は、納税者と当局が最低限しか直接面談をする事なく、監査内容評価、異議申し立て上訴、ペナルティー手続きをオンラインで行い得る様な仕組みを作りました。しかしながら、この仕組みにのみ依存しない、と言う事も考慮に入れられています。

On Direct Taxes front, although the Government has not been keen on giving much on-the-ground relief after substantial cut in tax rates for manufacturing companies towards end of 2019, it is interesting to see the new trend started by Government of offering alternative schemes of taxation for various categories of taxpayers – one with higher rate of tax but allows incentives / deductions, other with lower rate of tax but without incentives / deductions. Abolition of Dividend Distribution Tax, impetus to affordable housing sector & start-ups are welcome steps. Government's efforts to make assessment (audit), appellate & penalty proceedings online to minimize human interface between taxpayer & authorities is also well-founded, however much depends on the extent of its implementation.

間接税に関しては、「メイク・イン・インド」実現が第一原則となります。関税に関する大幅な修正がなされ、自由貿易協定により増えると見込まれる健康用品、電気製品などの輸入に際してのより厳しいチェックが提起されました。関税施行方法の変更は、国際基準と歩調を合わせる努力が望まれています。物品サービス税に関しては、新しい登録書式や、電子インボイスを導入しての管理手法の簡素化とテクノロジー化が促進される事になります。

From an indirect taxes perspective, 'Make in India' has been the primary focus. Some significant amendments have been proposed to the Customs Act including stringent checks on rising imports under Free Trade Agreements & increase of Customs Duty in certain sectors like healthcare, electronic goods, etc. Changes in customs front aims to align Indian policies with global norms. On the GST front, push towards simplification & technology-led administration is expected to continue with new return forms & e-invoicing.

一言で言えば、政府は、産業界の要望と、社会・経済・政治的責任を兼ね備え国民からの信頼感をスマートにバランスさせた、と言う事になります。

In a nutshell, Government has smartly balanced expectations from the industry while maintaining public confidence viz-a-viz. its socio-economic-political responsibility.

[弊社の 2020 年度予算分析に関しては、以下をクリック願います。](#)

Please [Click Here](#) to read our analysis on the Union Budget 2020.

**インドの経済は良好なポジションにあるとバンク・オブ・アメリカ CEO ブライアン・T・モイニハン氏は述べました。**

**India's economy in great position: Bank of America CEO Brian T Moynihan**

世界的大手銀行であるバンク・オブ・アメリカの CEO であるブライアン・T・モイニハン氏は、インドに関しては強気の意見であり、インド経済は消費人口の増加と大きな若い人口、大きな人材プールがあるため、様々な未開拓の可能性を秘めた素晴らしい地位にあると語った。彼は、又、2020 年の世界経済が 3.2%、米国経済は 1.7%成長に対するとする彼の研究チームの推定を引用、米国の成長と世界経済全体に対する信頼を表明。

Bullish about India, global giant Bank of America's CEO Brian T Moynihan has said the Indian economy is in a great position with a growing consumption story and a lot of untapped potential in terms of its big young population and a large talent pool. He also expressed confidence about the US growth and the overall world economy, citing the estimates of his research team for a 3.2 % growth for the global economy and 1.7 % for the US in 2020.

「全般的に見た場合、私たちは世界の在り方について満足している。現状は成長の遅い環境下であり、この状態を回避しなければならない」とモイニハン氏はインタビューで述べました。米国については、「アメリカは世界最大の経済規模であり、現在も成長を続けています。これらは良い状態です」と彼は述べました。モイニハン氏は先週、世界経済フォーラム（WEF）年次総会 2020 のため、スイスのスキー・リゾートの町ダボスを訪れました。「インドは国土が広く、成長し続けており、人口構成は若く、教育は向上し続けており、巨大な人材プールがあります。インドには、今後サービス産業で伸びて行く、スキルと能力があります。次世代は、安価な労働力であった音声ベースだけのコール・センターなどとは同質ではないかもしれません。新しい産業は新しいシステムから発生するかも知れません。そして知識産業は、第 4 次産業革命に向かって進歩する」と見ている様です。

"Overall, we feel good about the world. It is a slow growth environment and we have to make our way around it," Moynihan said in an interview. About the US, he said, "We are the biggest economy in the world, and we are still growing. These are good things". Moynihan was in this Swiss ski resort town last week for the World Economic Forum (WEF) Annual Meeting 2020. Asked about the demographic dividends and other growth prospects for India, the top banker said, "The best thing about your country is, it is big, it is growing, the population is young, the education continues to improve, and you have a huge talent pool." "You have skills and competence for services economy. For future generations, the labour arbitrage may not be the same in terms of voice-based call centres etc, which may have gone out of the system. But that is switching more towards a knowledge economy, and towards the fourth industrial revolution areas."

彼は、「インド経済は素晴らしい位置にあり、消費は成長している」と語りました。米国、及び、世界中の投資家と顧客にサービスを提供している 20 万人以上の従業員のチームを率いる Moynihan 氏は、企業と国は成長の次の段階に必要な新しいスキルのある人々を訓練し続けている、と述べました。インド重要地域で、バンク・オブ・アメリカは、事業を行いつづけている、との事です。

He said the Indian economy is in a great position and the consumption story is growing there. Moynihan, who leads a team of more than 2 lakh employees serving investors and customers across the US and around the world, said the corporates and the countries keep training their people for new skills required for the next phase of growth and same has been the case for even Bank of America for its operations, including at its Indian centres.

「雇用形成は堅調で、賃金は伸び続けており、失業率はこれまでになく低く、30 年以内で数値的に最低レベルにあります。米国の消費者支出面では、年間約 3 兆ドルの規模である顧客ベースで、デビット・カードの使用量、ATM、小切手、請求書の支払いなど、すべての使用される金額は年間 3 兆ドルであり、これは一部の国の経済規模よりもかなり大きいものです。」

Job formation is strong, wages are growing, unemployment is at all-time low, new claims for unemployment are numerically at the lowest level in 30-plus years. On consumer spending side in the US, in our customer base which is about \$3 trillion dollar of activity a year, the debit/card usage, money taken out of ATMs, cheques, bill payments etc, all those usage of cash, there the money used is \$3 trillion a year, which is pretty big and much bigger than the size of some economies."

バンク・オブ・アメリカは、2019 年年間純利益 274 億ドル、総収入 912 億ドルと報告されています。同社は、340 億ドルの配当と株式買戻しを行う事が出来、2019 年度に株主に大きな利益をもたらしました。第 4 四半期末の顧客預金は 1.4 兆ドルを超え、富裕層事業の顧客残高は 3 兆ドルを超えました。

Bank of America reported full-year net income of \$27.4 billion and total revenue of \$91.2 billion for 2019. The company delivered for shareholders in a big way in 2019 by returning a record \$34 billion in excess capital through dividends and share repurchases. At the end of fourth quarter its customer deposits surpassed \$1.4 trillion and client balances in its wealth management business topped \$3 trillion.

## 1 月、インド製造業は受注が急増、8 年ぶりの受注残を記録 India's January manufacturing activity hits near eight-year high as orders jump

インドの製造業は、新規事業と生産の急増により、1 月に、8 年近く最速で拡大し、過去 7 年半内で最も速いペースで雇用を確保しました、と民間調査が示しました。

India's manufacturing activity expanded at its quickest pace in nearly eight years in January on sharp rises in new business and production, aiding employment to at the quickest rate in close to seven and a half years, a private survey showed.

IHS Markit India Manufacturing Purchasing Managers' Index (製造業購入者 PMI 指数) は、12 月の 52.7 から 1 月に 55.3 に上昇。2012 年 2 月以来の最高の数値となり、30 か月連続で成長と収縮を分ける数値 50 を超えています。「PMI の結果、企業が新たなビジネスの更なる増加を見込んで在庫の再構築と能力の拡大に焦点を当て、需要の著しい回復が販売、購買、生産、雇用の成長を押し上げた事を示しています」と、主任エコノミストのポリアンナ・デ・リマ氏は述べました。同氏は、IHS Markit 主席エコノミストであり、レポートの著者です。

The IHS Markit India Manufacturing Purchasing Managers' Index jumped to 55.3 in January from 52.7 in December. It was the highest reading since February 2012 and above the 50-mark that separates growth from contraction for the 30th straight month. "The PMI results show that a notable rebound in demand boosted growth of sales, input buying, production and employment as firms focused on rebuilding their inventories and expanding their capacities in anticipation of further increases in new business," said Pollyanna De Lima, principal economist at IHS Markit and author of the report.

消費財サブセクターは引き続き最も明るく、中間財の成長は持続、資本財は拡大基調に戻りました。総売上の増加は、2018 年 11 月以降の新規輸出受注の急増に見られるように、外部市場からの需要の強化によって支えられました。製造業者は、好調な為替レートが好転を支え、特にアジア、ヨーロッパ、北米の顧客への売上増加が注目に値します。調査報告によると、インドの製造業生産は 1 年前の見通しより好転しました。需要の増加、新規顧客獲得、マーケティング注力、採算能力増、新規製品の発表などが、楽観的視点に結び付いています。

The consumer goods sub-sector remained the brightest spot, although growth was sustained in intermediate goods and capital goods moved back into expansion. The rise in total sales was supported by strengthening demand from external markets, as noted by the fastest increase in new export orders since November 2018. Manufacturers particularly noted higher sales to clients in Asia, Europe and North America, with favourable exchange rates assisting the upturn. As per the survey report, Indian manufacturers were more upbeat about the year-ahead outlook for production. Optimism stemmed from forecasts of better demand, new client wins, marketing efforts, capacity expansion and new product releases.

## トランプ大統領のインド訪問に先立ち、インドと米国は 2 月に 100 億ドルの貿易協定を締結する予定。

### Ahead of Trump visit, India and US set to finalise \$10-billion trade deal in February

インドと米国は、米国通商代表 (USTR) のロバート・ライトハイザー氏がニューデリーを訪問する 2 月に 100 億ドルを超える大規模な貿易協定を締結する模様です。

India and the US are likely to finalise a mega trade deal pegged above \$10 billion in February when United States Trade Representative (USTR) Robert Lighthizer visits New Delhi.

現在、取引の法的審査が進行中であり、ドナルド・トランプ米大統領のインドへの訪問の際に締結される二国間自由貿易協定への先駆的役割がある、と計画を知る当局者は語りました。

The deal, whose legal vetting is underway, will be signed during US President Donald Trump's visit to India, and is a precursor to a free trade agreement between the two nations, officials in the know of the plans said.

ライトハイザー米国通商代表と商工業担当大臣ピューシュ・ゴヤル氏は、2月の第2週目に面談、契約条件を確定する可能性が高いと見られます。トランプ大統領は、国家元首として初めての訪問は、2月24日から25日に予想されています。世界経済フォーラム中のダボスで、貿易条件に関する会議がありました。米政権の6人のチームが週末にデリーを訪れ、ゴヤル大臣と関係省庁の人々と面談、提案中の協定の輪郭について議論がなされました。

Lighthizer and commerce and industry minister Piyush Goyal are likely to meet in the second week of February to finalise the terms of the deal. Trump is expected to be in India during February 24-25, his first visit here as head of state. There were meetings on the planned deal in Davos during the World Economic Forum. A six-member team from the US administration was in Delhi over the weekend, meeting Goyal and the relevant line ministries to discuss the contours of the proposed pact.

ゴヤル大臣は、昨年、米国でライトハイザー米国通商代表と会いました。「医療機器貿易の問題は解決、かなり大きな成果とのこと」と詳細を知る関係者は語りました。両国間の貿易交渉の主要な障害であった医療機器の取引問題は解決された、と当局者は付け加えました。インドと米国は、さまざまな分野にわたる一連の貿易上の問題に遭遇しています。ワシントンは、乳製品とハーレーダビッドソンのオートバイ関税引き下げのための市場アクセスと合わせて、アメリカの情報通信技術製品の関税を廃止する事を交渉中。

Goyal had met Lighthizer in the US last year. 'Medical Devices Issue Resolved' "It is a fairly large deal," said an official aware of the details. The issue of medical devices, which was a key obstacle in the trade talks between the two countries, is resolved, the official added. India and the US have been entangled in a series of trade spats across various sectors. The deal could touch upon Washington's demand of doing away with duty on American information and communication technology goods along with market access for its dairy products and duty cuts on Harley-Davidson motorcycles.

2018年、インドは一般化された特惠関税制度（GSP）の下で、USTRの数値で63億ドル相当の商品を米国に輸出。これは、インドの米国への総輸出の約12.1%を占めています。GSPのアカウントに計上し、平均関税譲歩額は2018年は、ほぼ\$240万ドルでした。「織物から農業までの、分野に広がるよう私たちは、GSPを適用したい、インドは、アメリカ市場においてインド商品を浸透させたい」関係者は語りました。インドが自給自足で、農業コミュニティを保護したい特定の農産物へのアクセスを開放することも、そのような問題でありえると大臣は言いました。「必ず誰かには、余分な予防策があり得、インドの生態系に影響を影響を与えない事も問題点です。何も完全拒否、拒否のための拒否はありません。常に回避し、すべての関係者が受け入れられる持続可能な解決策を見つけることが出来ます」と、彼は述べました。ライトハイザー氏は、まずは、契約を締結するためにインドに来ます。その後、彼は再びトランプ大統領と一緒に成果を発表する予定であると、当局者は述べました。米国が鉄鋼製品とアルミニウム製品の輸入に対して25%と10%の世界的な高率追加関税を課した2018年に始まった問題を解消するための協議に取り組んで来ました。インドは、2019年6月16日より、米国から輸出された28製品に報復関税を課すことで対応し、ワシントンはそれを世界貿易機関に持ち込みました。

In 2018, India exported goods worth \$6.3 billion (as per USTR figures) to the US under the Generalized System of Preferences (GSP), accounting for around 12.1% of India's total export to the US. The average duty concession accruing on account of GSP was almost \$240 million in 2018. "We want GSP as it spreads across sectors, from textiles to agriculture, and we want access for our goods in the American market," the official said. Opening up access to certain agricultural products where India is self-sufficient and wants to protect the farming community is another such issue, the minister had said. "There are always certain issues where one takes extra precautions and ensures that it doesn't affect the Indian ecosystem, but usually in a trade deal, there are no complete no-nos. One can always work around and find sustainable solutions which can be acceptable to all parties," he had said. Lighthizer is coming first to close the deal and he will come again with Trump to announce it, officials said. The two sides have been engaged in talks to iron out the differences which began in 2018, when the US levied global additional tariffs of 25% and 10% on the import of steel and aluminium products, respectively. India responded by levying retaliatory tariffs on 28 products originating or exported from the US with effect from June 16, 2019, for which Washington dragged it to the World Trade Organization.

2020 年度 4 月から 11 月にかけての、インドの米国への輸出は、合計で 356 億ドル、輸入額が 251 億ドルでした。2018-19 年度全体では、輸出は 524 億ドル、輸入は 355 億ドルでした。

India's exports to the US in the April-November period of fiscal 2020 totalled \$35.6 billion, compared with imports of \$25.1 billion. In the whole of fiscal 2018-19, exports were \$52.4 billion and imports, \$35.5 billion.

#### ニュース・ソース

*Source: Times of India, Reuters.com, Livemint, NDTV, Nikkei.com, Bloomberg, Moneycontrol, Business Standard*



# About Us

## KrayMan Consultants LLP社につきまして

弊社は会計及び助言サービスを行う会社であり、財務財務確認、税及び税関連規則、会社秘書役、企業ファイナンス、法令遵守、外部委託、ヴァーチャルな最高財務責任者、人事サービスを専門業務として実行致しております。

弊社は、以下の団体のメンバーとなっております。

- **インド日本商工会(JCCII)**-400社以上の日系の会社が加盟しており、日本企業の活動支援をしております。
- **プライム・アドバイザー・ネットワーク(PAN)**、英国が拠点の会計士及び法律家の団体であり、60カ国以上が参加しております。
- **クロスボーダー・アソシエイツ(CBA)**、ドイツが拠点のM&A活動に特化した団体であり、95カ国以上が参加しております。

弊社は会計士、会社秘書役、経営学修士、弁護士、管理系会計専門職などの専門家集団であり、お客様が満足感をお持ち戴ける専門的で品質の高いサービスを時間厳守でご提供致します。

## KrayMan Consultants LLP

KrayMan is an Accounting & Advisory Firm specializing in Assurance, Tax & Regulatory, Corporate Secretarial, Corporate Finance, Compliance & Outsourcing, Virtual CFO and Human Resources services

We are members of following associations:

- **Japan Chamber of Commerce and Industry in India(JCCII)** – an organization of more than 400 Japanese companies working towards the welfare of Japanese companies in India
- **Prime Advisory Network (PAN), United Kingdom** - a network of Accountants and Lawyers with presence in more than 60 countries
- **Cross Border Associates (CBA), Germany** - specializing in mergers & acquisitions activities having presence in more than 95 countries

We have a team of dedicated professionals including (CAs, CS, MBAs, Lawyers and CMAs) who are truly committed in providing timely, professional and quality services to our Clients by going that extra mile.

## 弊社の日本ビジネス

日本のインド投資は弊社の重要業務分野です。弊社は、インドにある日系企業への助言や法令遵守の関する問題を一か所で解決します。弊社は若く、ダイナミックで成長を続けている組織であり、日本のお客様と密接な経験を積み上げております。弊社は、日本の企業がインドで事業を行うために必要な経験に基づく質の高い専門的な助言を出来るチームを持っています。製造業、商社、サービス業など様々な職種の日本企業を支援しております。弊社の使命は、お客様に高品質のサービスを提供する事です。

## Japan Business at KrayMan

The Japan-India investment entry is a key focus area for us. We are a one shop – stop solution for the advisory and compliance needs of Japanese companies in India. We are a young, dynamic and a growing organization with relevant experience of working with Japanese Clients. We have a team of experienced and qualified professionals advising Japanese Clients on doing business in India. We are largely assisting Japanese companies in India across sectors like manufacturing, trading & services. Our focus is to deliver High Quality Client Service.

## Connect with us:

### Head Office - India

#### KrayMan Consultants LLP

1170 A&C, 11th Floor, Tower B1, Spaze i-Tech Park, Sector 49, Sohna Road,  
Gurugram – 122001 (India) インド

T: +91 (124) 4309418; 4003418, Web: [www.krayman.com/jp/](http://www.krayman.com/jp/)

**Other Locations in India:** Mumbai • Pune • Chennai • Bengaluru • Hyderabad • Kolkata

### Japan Office

日本における住所

東京都中央区日本橋蛸殻町 2 丁目 11-2

オートエックス工藤ビル 4F

2-11-2 O-toekkusukudou

Bld. 4F/5F Nihombashi Kakigaracho, Chuo-ku,

Tokyo, 103-0014, Japan

### Italy Office

イタリア事務所

Corso Palestro, 50-25122 Brescia,

Italy

***For any assistance please contact us at [japandesk@krayman.com](mailto:japandesk@krayman.com)***

### Disclaimer

*The information and opinions contained in this document have been compiled or arrived at from published sources believed to be reliable, but no representation or warranty is made to their accuracy, completeness or correctness. The information is only for general guidance and is not meant to be a substitute for professional, technical or legal advice in any manner.*